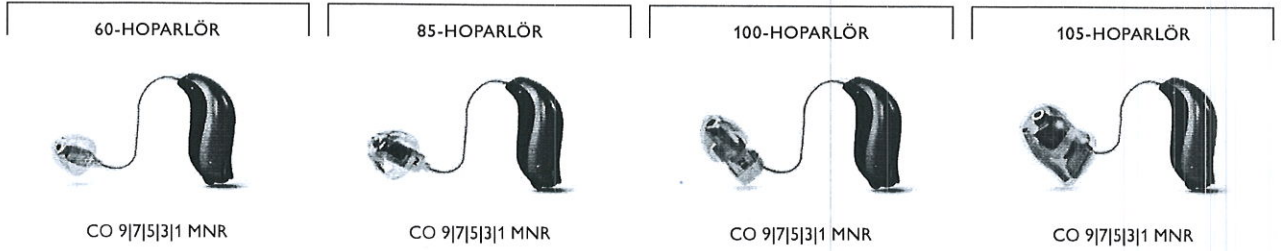


## Ürün Bilgisi

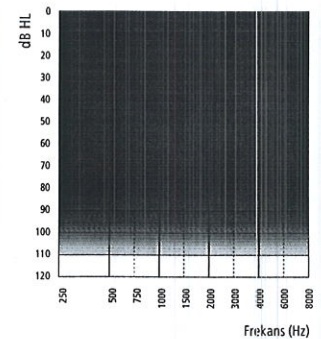
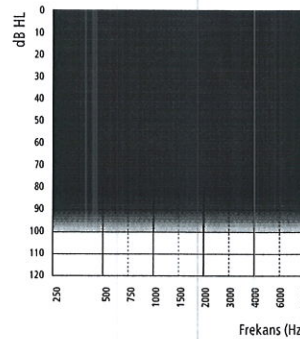
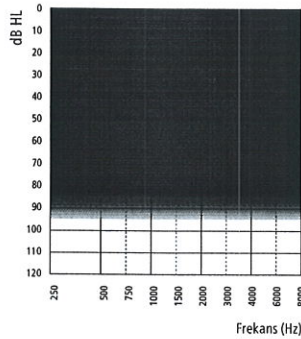
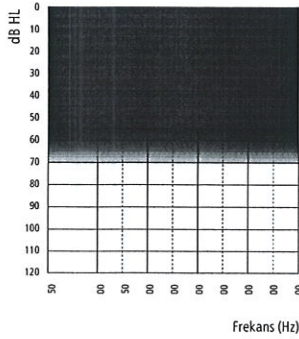
# CAPTO 9|7|5|3|1 miniRITE

**Capto miniRITE hafif dereceden ileri derecede işitme kaybına kadar hitap eden hoparlörü kulak içinde olan, küçük, zarif ve modern bir işitme cihazıdır.** O bir Made for iPhone® işitme cihazıdır ve 2.4 GHz'te Bluetooth® Low Energy (BLE) 'yi destekler.

Gelişmiş özellikleri dinleme ortamlarına kesintisiz ve sınırsız bir uyum için birlikte çalışır. miniRITE, dört güç seviyesi ve çok çeşitli kubbeler ve kişisel kalıplar içeren miniFit sistemi ile kullanılabilir.



Made for  
**iPhone | iPad | iPod**



### Genel Özellikler

- Dijital Programlanabilir
- Otomatik veya manuel ses kontrolü
- Maksimum Çıkış Kontrol Sistemi
- MPO-Maksimum Güç Çıkışı
- GC-Kazanç kontrolü
- AGC-Otomatik kazanç kontrolü
- Gürültü azaltıcı
- Feedback yönetimi
- Çift Mikrofon
- 4 Program

### Teknik Özellikler

- 312 numara pil
- Dokunmatik düğme
- Otomatik Telefon algılama
- miniFit hoparlörler
- Hidrofobik kaplama
- IP68 onaylı

### Bağlantı Özellikleri

- 2.4 GHz stereo akış
- RemoteLink app (iOS ve Android™ için)
- RC-A (uzaktan kumanda)
- TV-A (TV adaptörü)
- FittingLINK 3.0 (kablosuz programlama arayüzü)
- SoundClip-A

Capto, iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, 9,7-inch iPad Pro, 12,9-inch iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4. nesil), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini ve iPod touch(5 ve 6. nesil) ile uyumludur. Bu aygıtlar iOS 9.3 veya daha güncel bir yazılım ile çalışmalıdır.

Uyumluluk hakkında bilgi için lütfen <https://www.maicoitalia.com/apparecchi-acustici/accessori> adresini ziyaret edin.

Apple, Apple logosu, iPhone, iPad, iPod, iPod touch ve Apple Watch Apple Inc.'in ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc.'in bir servis markasıdır. Android, Google Play ve Google Play logosu Google LLC. kuruluşunun ticari markalarıdır.

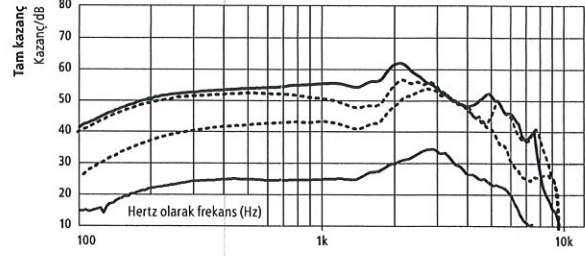
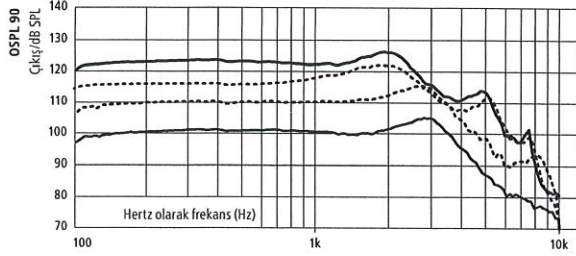
Bluetooth® kelime markası ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketine ait tescilli ticari markalardır ve bu markaların William Demant Holding tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler kendi sahiplerine aittir.



## CAPTO 9

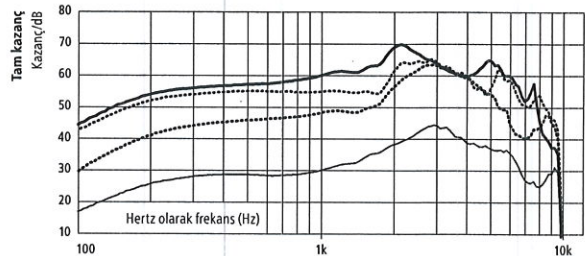
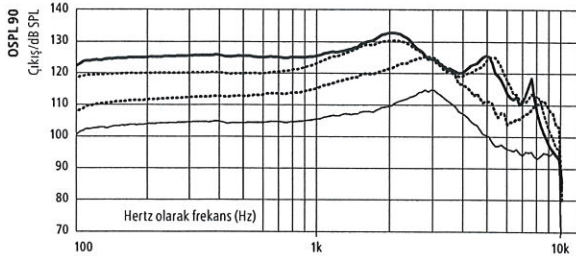
- 60-Hoparlör
- - - 85-Hoparlör
- · · 100-Hoparlör
- 105-Hoparlör

### 2CC COUPLER



	60-HOPARLÖR	85-HOPARLÖR	100-HOPARLÖR	105-HOPARLÖR
OSPL90, Pik (dB SPL)	105	115	123	126
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	100	111	122	124
OSPL90, HFA (dB SPL)	101	112	120	122
Tam kazanç, Pik (dB)	34	54	57	63
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	27	42	49	57
Tam Kazanç, HFA (dB)	28	46	52	57
Referans Test Kazancı (dB)	24	34	43	45
Durağan akım (mA)	1,5	1,5	1,6	1,6
Çalışma akımı (mA)	1,6	1,7	1,8	1,7
Pil Numarası	312	312	312	312
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Frekans aralığı (Hz)	100-7700	100-6700	100-8700	100-7700
Eşdeğer Giriş Gürültüsü <sup>1)</sup> , dB(A)	17	19	18	16

### KULAK SİMÜLATÖRÜ



	60-HOPARLÖR	85-HOPARLÖR	100-HOPARLÖR	105-HOPARLÖR
OSPL90, Pik (dB SPL)	115	126	131	133
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	108	120	129	130
OSPL90, HFA (dB SPL)	-	-	-	-
Tam kazanç, Pik (dB)	45	64	66	70
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	36	51	55	63
Tam Kazanç, HFA (dB)	-	-	-	-
Referans Test Kazancı (dB)	28	44	48	55
Durağan akım (mA)	1,5	1,6	1,6	1,5
Çalışma akımı (mA)	1,5	1,6	1,6	1,6
Pil Numarası	312	312	312	312
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<5/<3/<2	<2/<2/<3
Frekans aralığı (Hz)	-	-	-	-
Eşdeğer Giriş Gürültüsü <sup>1)</sup> , dB(A)	20	24	25	21

<sup>1</sup> Teknik veriler geniş kapsamlı olarak, test kutusu ölçüm ayarlarına göre ölçülmüştür.

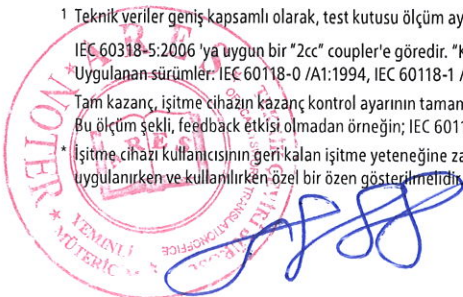
IEC 60318-5:2006 'ya uygun bir "2cc" coupler'e göredir. "Kulak simülatorü", IEC 60318-4:2010'ya uygun bir coupler'e göredir.

Uygulanan sürümler: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015.

Tam kazanç, işitme cihazın kazanç kontrol ayarının tamamen açık olduğu durumdan eksi 20dB ayarına göre ve 70dB'lik bir SPL girdisiyle ölçülmüştür.

Bu ölçüm şekli, feedback etkisi olmadan örneğin; IEC 60118-0+A1:1994'den tam kazanç yanıtına eşdeğer bir kazanç yanıtı elde etmek için uygulanmıştır.

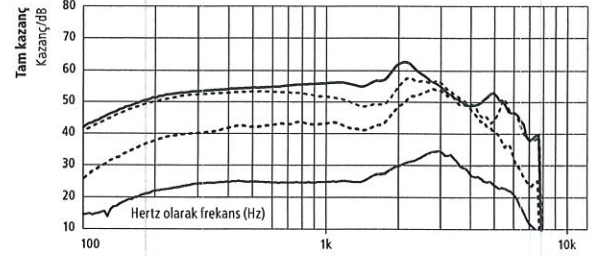
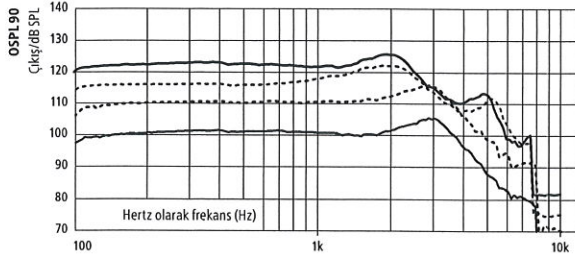
\* İşitme cihazı kullanıcısının geri kalan işitme yeteneğine zarar verme riski bulunduğundan dolayı maksimum ses basınç kapasitesi 132 dB SPL'yi (IEC 60318-4) aşan bir işitme cihazı uygulanırken ve kullanılırken özel bir özen gösterilmelidir.





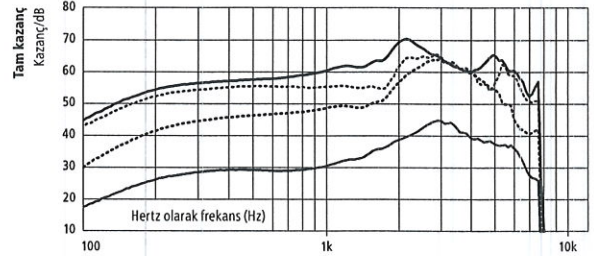
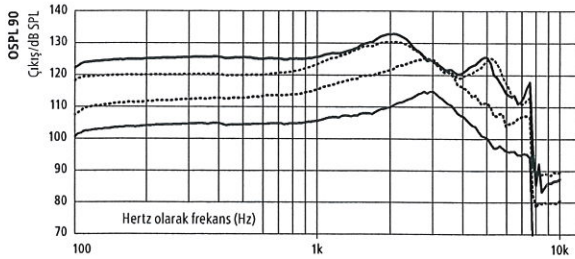
— 60-Hoparlör  
 --- 85-Hoparlör  
 - - - 100-Hoparlör  
 — 105-Hoparlör

## 2CC COUPLER



	60-HOPARLÖR	85-HOPARLÖR	100-HOPARLÖR	105-HOPARLÖR
OSPL90, Pik (dB SPL)	105	115	123	126
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	100	111	122	124
OSPL90, HFA (dB SPL)	102	112	120	122
Tam kazanç, Pik (dB)	34	54	57	63
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	27	42	49	57
Tam Kazanç, HFA (dB)	28	46	52	57
Referans Test Kazancı (dB)	24	34	43	45
Durağan akım (mA)	1,5	1,5	1,6	1,6
Çalışma akımı (mA)	1,7	1,7	1,8	1,7
Pil Numarası	312	312	312	312
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Frekans aralığı (Hz)	100-7700	100-6700	100-7700	100-7700
Eşdeğer Giriş Gürültüsü <sup>1)</sup> , dB(A)	18	20	17	18

## KULAK SİMÜLATÖRÜ



	60-HOPARLÖR	85-HOPARLÖR	100-HOPARLÖR	105-HOPARLÖR
OSPL90, Pik (dB SPL)	115	126	131	133
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	108	120	129	130
OSPL90, HFA (dB SPL)	-	-	-	-
Tam kazanç, Pik (dB)	45	64	66	70
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	36	51	55	63
Tam Kazanç, HFA (dB)	-	-	-	-
Referans Test Kazancı (dB)	29	44	48	55
Durağan akım (mA)	1,5	1,6	1,6	1,5
Çalışma akımı (mA)	1,6	1,6	1,6	1,6
Pil Numarası	312	312	312	312
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<5/<3/<2	<2/<2/<3
Frekans aralığı (Hz)	-	-	-	-
Eşdeğer Giriş Gürültüsü <sup>1)</sup> , dB(A)	20	24	23	19

<sup>1)</sup> Teknik veriler geniş kapsamlı olarak, test kutusu ölçüm ayarlarına göre ölçülmüştür.

IEC 60318-5:2006 'ya uygun bir "2cc" coupler'e göredir. "Kulak simülatörü", IEC 60318-4:2010'ya uygun bir coupler'e göredir.

Uygulanan sürümler: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015.

Tam kazanç, işitme cihazının kazanç kontrol ayarının tamamen açık olduğu durumdan eksi 20dB ayarına göre ve 70dB'lik bir SPL girdisiyle ölçülmüştür.

Bu ölçüm şekli, feedback etkisi olmadan örneğin; IEC 60118-0+A1:1994'den tam kazanç yanıtına eşdeğer bir kazanç yanıtı elde etmek için uygulanmıştır.

\* İşitme cihazı kullanıcısının geri kalan işitme yeteneğine zarar verme riski bulunduğundan dolayı maksimum ses basınç kapasitesi 132 dB SPL'yi (IEC 60318-4) aşan bir işitme cihazı uygulanırken ve kullanılırken özel bir özen gösterilmelidir.



## ÖZELLİKLER

	CAPTO 9	CAPTO 7	CAPTO 5	CAPTO 3	CAPTO 1
DECS™ (Dynamic Environment Control System™)	Altın	Gümüş	Bronz	-	-
<b>Dynamic Noise Management™</b>					
Dinamik Direksiyonalite	Yüksek / Orta odaklanma	Orta odaklanma	Orta odaklanma	Hafif odaklanma	Hafif odaklanma
Dinamik Gürültü Azaltma	4 Ayar	4 Ayar	3 Ayar	●	●
<b>Dynamic Amplification Control™</b>					
Gürültüde Konuşma	6 Ayar	4 Ayar	2 Ayar	-	-
Gürültüde Konfor	4 Ayar	2 Ayar	-	-	-
<b>Dynamic Speech Processing™</b>					
ChannelFree™	●	●	●	●	●
Speech Cue Priority™	●	●	●	●	●
<b>KONUŞMA</b>					
Alçak Frekans Artırıcı	●	●	●	●	●
Frekans Kompozisyonu <sup>int</sup>	●	●	●	●	-
<b>KONFOR</b>					
Çift taraflı Gürültü Yönetimi	●	●	-	-	-
Adaptif Feedback Önleme	●	●	●	●	●
Geçici Gürültü Azaltma	4 seçenek	3 seçenek	3 seçenek	●	-
Rüzgar Gürültüsü Yönetimi	●	●	●	●	●
Dinamik Aralık Genişletici	●	-	-	-	-
Hafif Gürültü Yönetimi	●	●	●	●	●
<b>İŞLEME</b>					
Frekans Aralığı	10 kHz	8 kHz	8 kHz	8 kHz	8 kHz
Uygulama Bantları	16	14	12	10	8
<b>DİREKSİYONALİTE KONTROLLERİ</b>					
Sabit Dir	●	●	●	●	●
Sabit Omni	●	●	●	●	●
True Directionality™	●	-	-	-	-
<b>KİŞİSELLEŞTİRME</b>					
Program Seçenekleri/Hafızada	10/4	9/4	9/4	6/4	6/4
Çift taraflı Koordinasyon: Ses kontrolü, Program değiştirme, Sessiz konum	●	●	●	●	●
Otomatik Adaptasyon Yönetimi	●	●	●	●	●
Geçiş Seviyesi	3 seçenek	3 seçenek	2 seçenek	-	-
Veri kaydı	●	●	●	●	●
Tinnitus SoundSupport	●	●	●	●	●

Capto MNR Oasis<sup>int</sup> 2018.2 veya daha yeni sürümü ile programlanabilir

### Çalışma koşulları

Sıcaklık: +1°C ile +40°C

Nem: %5 ile %93, yoğunlaşmamış

### Saklama ve Taşıma Koşulları

Sıcaklık ve nem, uzun süreli taşıma ve saklama sırasında aşağıdaki sınırları aşmamalıdır:

· Sıcaklık: -25°C ile +60°C

· Nem: %5 ile %93, yoğunlaşmamış

İngilizce lisanından  
Türkçe yapılan  
bu tercümenin metin içeriğine  
uygunluğunu onaylarım.



### Üretici

#### İsviçre

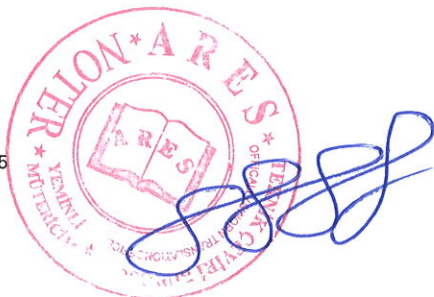
Bernafon AG

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Telefon + 41 31 998 15 15

Faks + 41 31 998 15 90



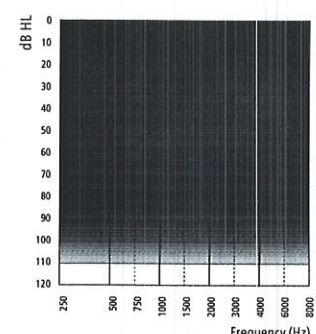
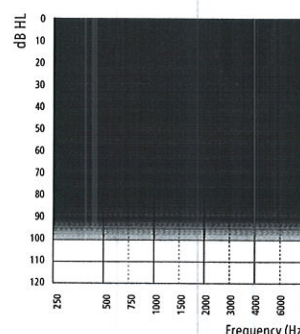
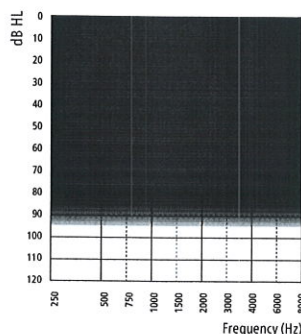
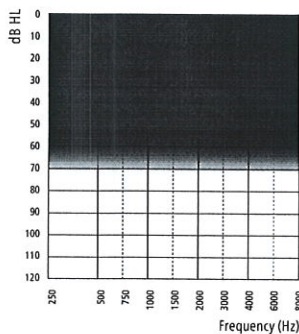
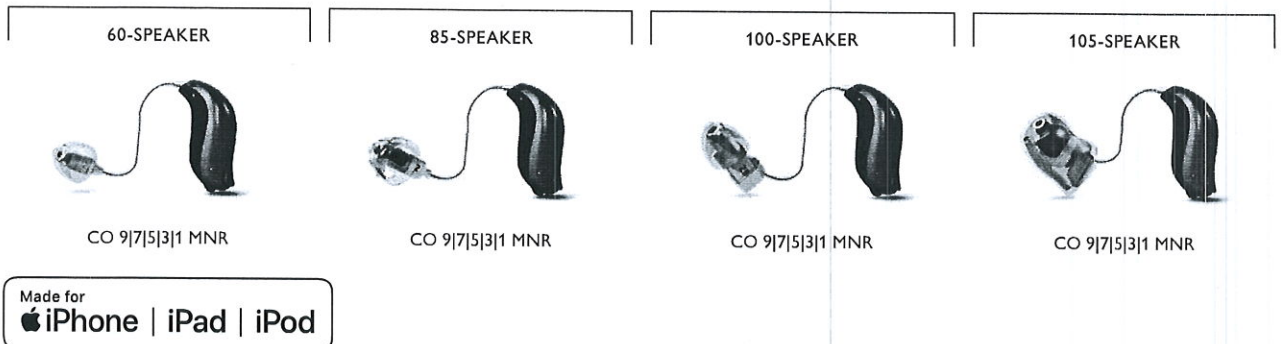


## Product Information

# CAPTO 9|7|5|3|1 miniRITE

**Capto miniRITE is a small, stylish, modern receiver-in-the-ear hearing instrument, suitable for mild to profound hearing losses.** It is a Made for iPhone® hearing instrument and supports Bluetooth® Low Energy (BLE) at 2.4 GHz. Sophisticated features

work together for seamless and boundless adaptation to listening environments. The miniRITE is available with the miniFit system, which includes four power levels and a wide variety of domes and custom molds.



### General Features

- Digital Programmable
- Automatic or Manual Volume Control
- Maximum Output Control System
- MPO-Maximum Power Output
- GC - Gain Control
- AGC-Automatic Gain Control
- Noise Reduction
- Feedback Management
- Dual Microphones
- 4 Programs

### Technical Features

- 312 size battery
- Push button
- Auto Telephone (detection)
- miniFit speakers
- Hydrophobic coating
- IP68 rated

### Connectivity Features

- 2.4 GHz stereo streaming
- RemoteLink app (for iOS and Android™)
- RC-A (remote control)
- TV-A (TV adapter)
- FittingLINK 3.0 (wireless programming interface)
- SoundClip-A

Capto is compatible with iPhone X, iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone SE, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, 9.7-inch iPad Pro, 12.9-inch iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini, and iPod touch (5th and 6th generation). Devices must be running iOS 9.3 or later. For information on compatibility, please visit <https://www.maicoitalia.com/apparecchi-acustici/accessori>.

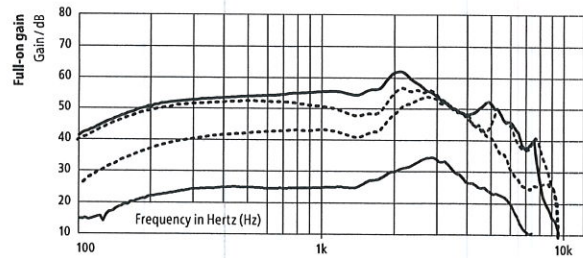
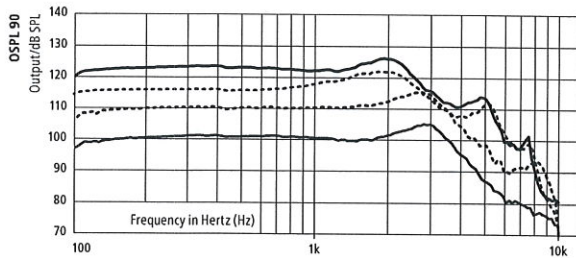
Apple, the Apple logo, iPhone, iPad, iPod touch, and Apple Watch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. Android, Google Play, and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by William Demant Holding A/S is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

# CAPTO 9

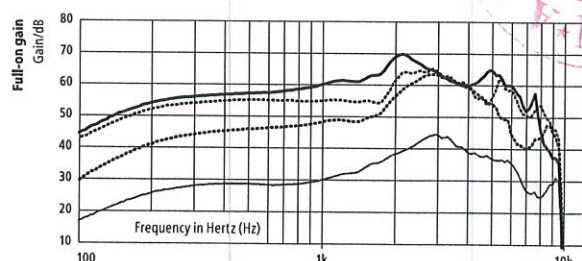
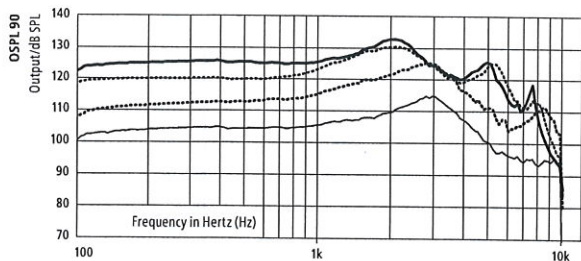
- 60-Speaker
- 85-Speaker
- 100-Speaker
- 105-Speaker

## 2CC COUPLER



	60-SPEAKER	85-SPEAKER	100-SPEAKER	105-SPEAKER
OSPL90, Peak (dB SPL)	105	115	123	126
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	100	111	122	124
OSPL90, HFA (dB SPL)	101	112	120	122
Full-on Gain, Peak (dB)	34	54	57	63
Full-on Gain, 1600 Hz (dB)	27	42	49	57
Full-on Gain, HFA (dB)	28	46	52	57
Reference Test Gain (dB)	24	34	43	45
Quiescent Current (mA)	1.5	1.5	1.6	1.6
Operating Current (mA)	1.6	1.7	1.8	1.7
Battery Size	312	312	312	312
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Frequency Range (Hz)	100-7700	100-6700	100-8700	100-7700
Equivalent Input Noise <sup>1)</sup> dB(A)	17	19	18	16

## EAR SIMULATOR



	60-SPEAKER	85-SPEAKER	100-SPEAKER	105-SPEAKER
OSPL90, Peak (dB SPL)	115	126	131	133*
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	108	120	129	130
OSPL90, HFA (dB SPL)	-	-	-	-
Full-on Gain, Peak (dB)	45	64	66	70
Full-on Gain, 1600 Hz (dB)	36	51	55	63
Full-on Gain, HFA (dB)	-	-	-	-
Reference Test Gain (dB)	28	44	48	55
Quiescent Current (mA)	1.5	1.6	1.6	1.5
Operating Current (mA)	1.5	1.6	1.6	1.6
Battery Size	312	312	312	312
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<5/<3/<2	<2/<2/<3
Frequency Range (Hz)	-	-	-	-
Equivalent Input Noise <sup>1)</sup> dB(A)	20	24	25	21

1) Technical data measured with expansion, corresponding to the test box measurement settings.

"2cc" refers to a coupler according to IEC 60318-5:2006. "Ear simulator" refers to a coupler according to IEC 60318-4:2010.

Applied versions: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015.

Full-on gain is measured with the gain control of the hearing aid set to its full-on position minus 20 dB and with an input SPL of 70 dB.

This is to obtain a gain response equal to the full-on gain response from e.g. IEC 60118-0+A1:1994 but without influence of feedback.

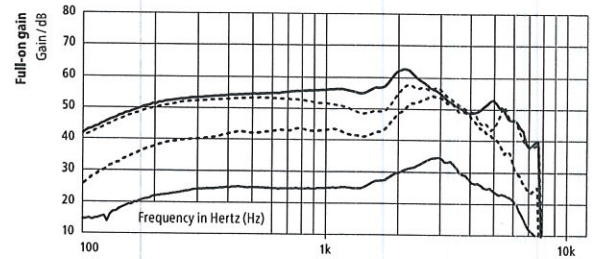
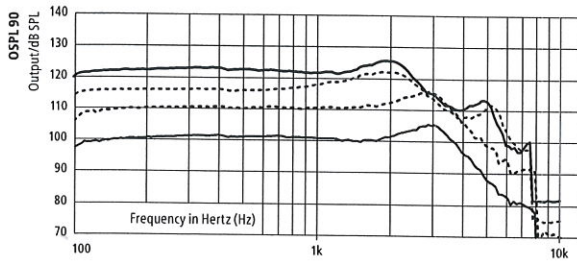
\* Special care should be taken when fitting and using a hearing instrument with maximum sound pressure capability in excess of 132 dB SPL (IEC 60318-4) since there may be a risk of impairing the remaining hearing of the hearing instrument user.





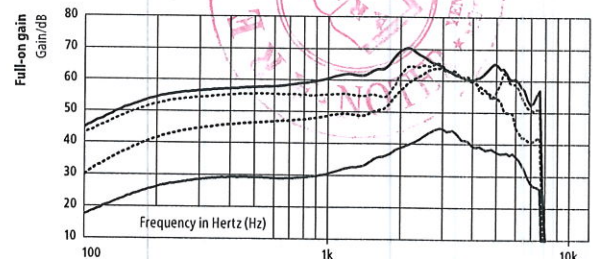
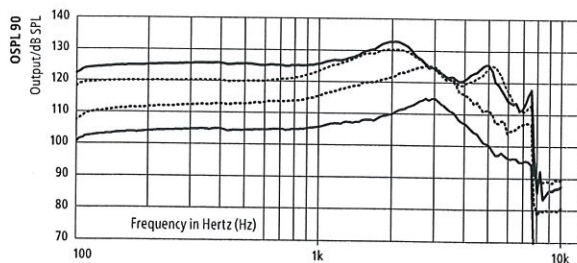
— 60-Speaker  
 - - - 85-Speaker  
 ····· 100-Speaker  
 — 105-Speaker

2CC COUPLER



	60-SPEAKER	85-SPEAKER	100-SPEAKER	105-SPEAKER
OSPL90, Peak (dB SPL)	105	115	123	126
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	100	111	122	124
OSPL90, HFA (dB SPL)	102	112	120	122
Full-on Gain, Peak (dB)	34	54	57	63
Full-on Gain, 1600 Hz (dB)	27	42	49	57
Full-on Gain, HFA (dB)	28	46	52	57
Reference Test Gain (dB)	24	34	43	45
Quiescent Current (mA)	1.5	1.5	1.6	1.6
Operating Current (mA)	1.7	1.7	1.8	1.7
Battery Size	312	312	312	312
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Frequency Range (Hz)	100-7700	100-6700	100-7700	100-7700
Equivalent Input Noise <sup>1)</sup> dB(A)	18	20	17	18

EAR SIMULATOR



	60-SPEAKER	85-SPEAKER	100-SPEAKER	105-SPEAKER
OSPL90, Peak (dB SPL)	115	126	131	133*
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	108	120	129	130
OSPL90, HFA (dB SPL)	-	-	-	-
Full-on Gain, Peak (dB)	45	64	66	70
Full-on Gain, 1600 Hz (dB)	36	51	55	63
Full-on Gain, HFA (dB)	-	-	-	-
Reference Test Gain (dB)	29	44	48	55
Quiescent Current (mA)	1.5	1.6	1.6	1.5
Operating Current (mA)	1.6	1.6	1.6	1.6
Battery Size	312	312	312	312
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<5/<3/<2	<2/<2/<3
Frequency Range (Hz)	-	-	-	-
Equivalent Input Noise <sup>1)</sup> dB(A)	20	24	23	19

1) Technical data measured with expansion, corresponding to the test box measurement settings.

"2cc" refers to a coupler according to IEC 60318-5:2006. "Ear simulator" refers to a coupler according to IEC 60318-4:2010. Applied versions: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015.

Full-on gain is measured with the gain control of the hearing aid set to its full-on position minus 20 dB and with an input SPL of 70 dB. This is to obtain a gain response equal to the full-on gain response from e.g. IEC 60118-0+A1:1994 but without influence of feedback.

\* Special care should be taken when fitting and using a hearing instrument with maximum sound pressure capability in excess of 132 dB SPL (IEC 60318-4) since there may be a risk of impairing the remaining hearing of the hearing instrument user.

## FEATURE OVERVIEW

	CAPTO 9	CAPTO 7	CAPTO 5	CAPTO 3	CAPTO 1
DECS™ (Dynamic Environment Control System™)	Gold	Silver	Bronze	-	-
<b>Dynamic Noise Management™</b>					
Dynamic Directionality	High / Medium focus	Medium focus	Medium focus	Low focus	Low focus
Dynamic Noise Reduction	4 Settings	4 Settings	3 Settings	●	●
<b>Dynamic Amplification Control™</b>					
Speech in Noise	6 Settings	4 Settings	2 Settings	-	-
Comfort in Noise	4 Settings	2 Settings	-	-	-
<b>Dynamic Speech Processing™</b>					
ChannelFree™	●	●	●	●	●
Speech Cue Priority™	●	●	●	●	●
<b>SPEECH</b>					
Low Frequency Enhancer	●	●	●	●	●
Frequency Composition <sup>next</sup>	●	●	●	●	-
<b>COMFORT</b>					
Binaural Noise Manager	●	●	-	-	-
Adaptive Feedback Canceller	●	●	●	●	●
Transient Noise Reduction	4 options	3 options	3 options	●	-
Wind Noise Manager	●	●	●	●	●
Dynamic Range Extender	●	-	-	-	-
Soft Noise Management	●	●	●	●	●
<b>PROCESSING</b>					
Frequency Bandwidth	10 kHz	8 kHz	8 kHz	8 kHz	8 kHz
Fitting Bands	16	14	12	10	8
<b>DIRECTIONALITY CONTROLS</b>					
Fixed Dir	●	●	●	●	●
Fixed Omni	●	●	●	●	●
True Directionality™	●	-	-	-	-
<b>INDIVIDUALIZATION</b>					
Program Options/Memories	10/4	9/4	9/4	6/4	6/4
Binaural Coordination: VC, Program Change, Mute	●	●	●	●	●
Automatic Adaptation Manager	●	●	●	●	●
Transition Level	3 options	3 options	2 options	-	-
Data Logging	●	●	●	●	●
Tinnitus SoundSupport	●	●	●	●	●

Capto MNR can be programmed with Oasis<sup>next</sup> 2018.2 or higher

### Operating Conditions

- Temperature: +1°C to +40°C
- Humidity: 5 % to 93 %, non-condensing

### Storage and Transportation Conditions

Temperature and humidity shall not exceed the below limits for extended periods during transportation and storage:

- Temperature: -25°C to +60°C
- Humidity: 5 % to 93 %, non-condensing



### Üretici

### İsviçre

Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Bern  
Telefon + 41 31 998 15 15  
Faks + 41 31 998 15 90

